

## D Bedienungsanleitung

## GB Operating Instructions

## F Mode d'emploi

## E Instrucciones de uso

### Ladegerät »SF03«

Dieses Netzgerät wurde speziell für sogenannte USB-Sticks wie z.B. MP3-Player, Memory Sticks, Memory Cards usw. entwickelt, die ihre Stromversorgung über einen USB-Stecker erhalten.

Das Gerät funktioniert unter anderem mit den meisten Samsung MP3-Playern.

Über dieses Netzgerät lassen sich USB-Sticks auch ohne PC oder Laptop bequem laden und betreiben.

Beachten Sie vor der Inbetriebnahme, dass bei manchen Geräten der maximale Ausgangsstrom von 5 V 500 mA nicht überschritten wird. Natürlich können auch alle anderen USB-Verbraucher bis 500 mA an den Netzgeräten betrieben werden, wenn die Belegung dem www.USB.org Standard entspricht.  
Bitte beachten Sie, dass kein Gerät mit einem höheren Eingangstrom als 500 mA angeschlossen werden darf. Sollten Sie sich nicht sicher sein, ob Ihr Gerät diesen Standard erfüllt, informieren Sie sich bitte beim Hersteller Ihres USB-Sticks.

Durch den Weitbereichseingang von 100–240 V, 50/60 Hz ist der Reiselader weltweit einsetzbar. Je nach Kontinent und Land müssen eventuell noch Reiseadapter zwischen gesteckt werden, um einen korrekten Anschluss an der landestypischen Steckdose zu gewährleisten.

Vor Inbetriebnahme Ihres USB-Sticks mit dem Hama Netzgerät beachten Sie unbedingt die Angaben zur Stromversorgung in der Bedienungsanleitung des USB-Sticks.

### Sollten nicht ausdrücklich andere Angaben in Ihrer Bedienungsanleitung gemacht werden, verfahren Sie wie folgt:

1. Stecken Sie Ihren ausgeschalteten USB-Stick polrichtig am Netzgerät an.
2. Verbinden Sie das Ladegerät mit einer Steckdose.
3. Sollten Sie Ihren USB-Stick während des Ladevorgangs betreiben wollen, dann schalten Sie diesen bitte erst jetzt ein.

**Hinweis:** Manche USB-Sticks (u.a. Samsung) wechseln beim Anschließen an ein Hama Netzgerät in den PC-Modus. In diesem Modus findet oftmals keine Ladung statt! Bitte beenden Sie diesen Modus um den Ladevorgang zu starten. Sollte Ihr USB-Stick vollständig entladen sein, müssen Sie diesen gegebenenfalls erst mit dem Standard-ladegerät des Herstellers oder über den USB Port Ihres Computers/Notebooks vorladen, da das Gerät sonst nicht aus dem PC-Modus wechseln kann.

Denken Sie bei der Aufladung der Akkus in den USB-Sticks an die max. Ladezeiten!

Beachten Sie die beiliegenden Sicherheits- und Entsorgungshinweise!

## NL Gebruiksanwijzing

**Oplader »SF03«**  
Deze voedingsadapter is speciaal ontwikkeld voor zogenaamde USB-sticks zoals MP3-spelers, memory sticks, memory cards enz. die van stroom voorzien worden via een USB-stekker.  
Het toestel functioneert, onder andere, met de meeste Samsung MP3-spelers.

Met deze voedingsadapter kunnen USB-sticks ook zonder pc of laptop makkelijk opladen of gebruikt worden.

Controleer voor ingebruikname of de maximale uitgangsstroom van 5 V 500 mA niet overschreden wordt. Natuurlijk kunnen ook alle andere USB-verbruikers tot 500 mA met de voedingsadapters gebruikt worden, mits de aansluiting voldoet aan de www.USB.org standaard.

Er mag geen toestel met een hogere ingangsstroom dan 500 mA aangesloten worden. Als u niet zeker bent of uw toestel aan deze standaard voldoet, informeer dan bij de fabrikant van uw USB-stick.

Dankzij de universele ingang van 100–240 V, 50/60 Hz kan de reislader wereldwijd gebruikt worden. Afhankelijk van het continent en het land, moeten er eventueel nog reiseadapters tussen geplaatst worden om de voedingsadapter op de landspecifieke contactdoos aan te sluiten.

Lees voordat u de USB-stick op de voedingsadapter van Hama aansluit altijd de gegevens over de stroomverzorging in de gebruiksaanwijzing van de USB-stick.

### Indien er geen andere gegevens in uw gebruiksaanwijzing staan, gaat u als volgt te werk:

1. Sluit de uitgeschakelde USB-stick met de stick in de juiste poolrichting op de voedingsadapter aan.
2. Sluit de voedingsadapter op een stopcontact aan.
3. Als u uw USB-stick tijdens het opladen wilt gebruiken, schakel deze dan eerst in.

**Attentie:** sommige USB-sticks (o.a. Samsung) springen bij de aansluiting op een Hama-voedingsadapter naar de pc-modus. In deze modus kan er meestal niet opladen worden! Verlaat deze modus om het opladen te starten. Als uw USB-stick volledig ontladen is, dient u hem eventueel eerst met de standaard oplader van de fabrikant of via de USB-poort van uw computer/notebook voor te laden, aangezien het toestel anders de pc-modus niet verlaten kan.

Let bij het opladen van accu's in de USB-stick op de maximale oplaadtijden!

Lees bovenindien de bij de verpakking inbegrepen instructies over veiligheid en afvoeren!

### Charger »SF03«

This power supply unit is specifically designed for USB sticks, i.e. MP3 players, memory sticks, memory cards etc. that are powered via a USB connector. The device works with most Samsung MP3 players, among others.

Using the power supply unit, USB sticks can also be charged or operated conveniently without a PC or laptop.

Before starting up certain devices, ensure that the maximum output current does not exceed 5 V 500 mA. The power supply unit can of course be used with all other USB consumers of up to 500 mA as long as they are assigned in compliance with the www.USB.org standards.

Please note that devices with an output current greater than 500 mA must not be connected. If you are unsure whether your device meets these requirements, please consult the manufacturer of your USB stick.

The wide range input of 100–240V, 50/60 Hz allows you to use the travel charger all over the world. Depending on the continent and country, a travel adapter may also be required to ensure a proper connection to the country-specific power socket.

Before using your USB stick with a Hama power supply unit, please be sure to read the information regarding power supply in the operating instructions for the USB stick.

### Unless your operating instructions explicitly inform you otherwise, proceed as follows:

1. While it is switched off, connect the USB stick to the power supply unit and ensure the polarity is correct.
2. Connect the charger to a socket.
3. If you wish to use your USB stick whilst it is being charged, then switch it on before use.

**Note:** Some USB sticks (e.g. Samsung) switch to PC mode when connected to a Hama power supply unit. Often, you cannot charge the device in this mode. Exit this mode in order to begin charging. If your USB stick is completely drained of power, you must first charge it using the standard charger provided by the manufacturer or using the USB port on your computer/laptop if necessary; otherwise you will not be able to switch the device from PC mode.

**When charging the batteries for the USB stick, be sure to check the maximum charging times.**

**Also observe the safety and disposal instructions enclosed.**

## I Istruzioni per l'uso

### Caricabatterie »SF03«

Questo alimentatore è stato sviluppato per i cosiddetti stick USB come ad es. lettore MP3, memory stick, memory card ecc. con alimentazione di tensione mediante un connettore USB. L'apparecchio funziona tra l'altro con la maggior parte di lettori MP3 Samsung.

Mediane questi alimentatori si possono caricare o mettere in esercizio gli stick USB, anche senza PC o laptop.

Prima della messa in esercizio, prestare attenzione che per alcuni apparecchi la tensione massima di uscita non sia superiore a 5 V 500 mA. All'alimentatore possono essere collegate anche tutte le altre utenze USB fino a 500 mA, se compatibile con lo standard USB ([www.USB.org](http://www.USB.org)).

Attenzione: non collegare apparecchi con una tensione d'ingresso superiore a 500 mA. Se non si dovesse essere sicuri che l'apparecchio corrisponda a questo standard, informarsi presso il costruttore dello stick USB.

Grazie all'estensione della tensione di entrata pari a 100–240 V, 50/60 Hz il caricabatterie da viaggio può essere utilizzato in tutto il mondo. A seconda del continente e del paese, possono essere necessarie degli adattatori intermedi per garantire l'allacciamento corretto alla particolare presa del paese.

Prima della messa in esercizio dello stick USB con l'alimentatore Hama, attenersi ai dati relativi all'alimentazione di tensione contenuti nelle istruzioni per l'uso dello stick USB.

### Se nelle istruzioni non sono contenute altre indicazioni, procedere come segue:

1. Collegare lo stick USB disincerito con la corretta polarità all'alimentatore.
2. Collegare il caricabatterie alla presa.
3. Se si dovesse utilizzare lo stick USB durante il processo di carica, accenderlo solo ora.

**Avvertenza:** alcuni stick USB (tra cui il Samsung) passano in modalità PC quando si collegano a un alimentatore PC. In questa modalità spesso non avviene nessuna carica! Uscire da questa modalità per avviare il processo di carica. Se lo stick USB dovesse essere completamente scarico, caricarlo con il caricatore standard del costruttore o mediante la porta USB del computer/notebook, poiché l'apparecchio altrimenti non può uscire dalla modalità PC.

**Per la carica delle batterie negli stick USB, attenersi al tempo di carica massimo!**

**Osservare anche le indicazioni di sicurezza e per lo smaltimento allegate!**

### Chargeur USB »SF03«

Cet appareil d'alimentation a été spécialement conçu pour des clés USB comme des lecteurs MP3, des Memory Sticks, des cartes mémoire, etc. alimentés en électricité via une fiche USB.

L'appareil fonctionne, entre autres, avec la plupart des lecteurs MP3 de Samsung.

Cet appareil d'alimentation permet de recharger et d'utiliser les clés USB même sans ordinateur (portable ou non).

Avant la mise en service, veuillez noter que, pour certains appareils, une tension de sortie maximale de 5 V 500 mA ne doit pas être dépassée. Tous les autres appareils USB peuvent bien sûr être utilisés sur l'appareil d'alimentation avec une tension pouvant atteindre 500 mA, pour autant qu'ils soient conformes au standard www.USB.org. Veuillez noter qu'un autre appareil ayant un courant d'entrée supérieur à 500 mA ne doit pas être connecté. Veuillez consulter le fabricant de votre clé USB en cas de doute concernant la conformité de votre appareil par rapport à ce standard.

La plage de tension d'entrée de 100–240V 50/60 Hz permet une utilisation dans le monde entier lors de vos déplacements. Selon le continent et le pays, vous aurez éventuellement besoin d'un adaptateur de voyage afin de garantir un branchement correct aux prises de courant locales.

Veuillez impérativement tenir compte des indications du mode d'emploi de votre clé USB concernant son alimentation électrique avant de connecter cette dernière au bloc d'alimentation de Hama.

### Procédez comme suit dans le cas où aucune indication spécifique n'est mentionnée dans votre mode d'emploi:

1. Insérez votre clé USB (hors tension) dans l'appareil d'alimentation en respectant la polarité.
2. Branchez le chargeur à une prise de courant.
3. Mettez à présent votre clé USB sous tension dans le cas où vous désirez l'utiliser pendant sa recharge.

**Remarque:** Certaines clés USB (celle de Samsung par exemple) commutent en mode PC dès qu'elles sont connectées à un appareil d'alimentation de Hama. Aucune recharge n'a généralement lieu dans ce mode! Veuillez donc quitter ce mode afin de démarrer la recharge. Dans le cas où votre clé USB est totalement déchargée, il est possible que deviez la précharger à l'aide du standard du fabricant ou via un port USB de votre ordinateur (portable ou non), car l'appareil ne pourrait pas commuter du mode PC vers un autre mode.

**Veuillez respecter le temps de recharge maximal de la batterie de votre clé USB lors de la procédure de recharge!**

**Respectez les consignes de sécurité et de recyclage ci-jointes!**

## GR Οδηγίες χρήσης

**Φορτιστής »SF03«**  
Αυτό το τροφοδοτικό σχεδιάστηκε ειδικά για συσκευές τύπου USB όπως π.χ. MP3, κάρτες μνήμης κλπ., που τροφοδοτούνται ηλεκτρικά μέσω ενός βύσματος USB. Η συσκευή λειτουργεί μεταξύ άλλων και με τις περισσότερες συσκευές MP3 της Samsung.

Μέσω αυτού του τροφοδοτικού μπορείτε εύκολα να φορτίσετε και να λειτουργήσετε αυτά τα USB stick ακόμη και χωρίς Η/Υ.

Πριν την έναρξη της λειτουργίας λάβετε υπόψη πώς σε μερικές συσκευές δεν επιτρέπεται η υπέρβαση του μέγιστου ρεύματος, εξόδου των 5 V/500 mA. Φυσικά μπορούν και οι άλλες συσκευές USB μέχρι 500 mA να λειτουργήσουν με το τροφοδοτικό ερθόντα την αντιστοιχία ανταποκρίνεται στο πρότυπο [www.USB.org](http://www.USB.org).

Λάβετε υπόψη πώς δεν επιτρέπεται να συνδεθεί καμία συσκευή με ρεύμα εισόδου πάνω από 500 mA.

Αν δεν είστε σίγουροι πώς η συσκευή σας ανταποκρίνεται σε αυτό το πρότυπο, ρωτήστε τον κατασκευαστή της συσκευής Η/Υ.

Χάρη στην είσοδο μεγάλου εύρους από 100–240 V, 50/60 Hz μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε κάθε τοπίο. Ανάλογα με την ηπειρο και τη χώρα, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε έναν ενδιάμεσο προσαρμογέα ώστε να μπορεί να γίνει ουσιώδη σύνδεση στην πρίζα της χώρας.

Πριν από την έναρξη της λειτουργίας του USB stick με χρήση του τροφοδοτικού Hama προσέξτε οπωρόδηστα τα στοιχεία για την ηλεκτρική τροφοδοσία στο εγχειρίδιο του USB stick.

### Aν στο εγχειρίδιο λειτουργίας δεν αναφέρονται ρητά άλλες οδηγίες, ενεργείτε ως εξής:

1. Συνδέστε το απενεργοποιημένο USB stick στο τροφοδοτικό σους σωστούς πόλους.
2. Συνδέστε το φορτιστή με την πρίζα.
3. Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε το USB-stick κατά τη διάρκεια της φόρτισης, ενεργοποιήστε το τώρα.

**Εποικίαση:** Μερικά USB-sticks (π.χ. Samsung) κατά τη σύνδεση σε ένα τροφοδοτικό της Hama θίγονται στη λειτουργία Η/Υ. Σε αυτή την κατάσταση λειτουργίας συχνά δε γίνεται φόρτιση. Τέμπως από τη λειτουργία ώστε να αρχίσετε τη φόρτιση. Αν το USB-stick είναι τελείως αποφραγμένο, θα πρέπει ίσως πάντα να το φόρτισετε με τον στάρταρ φόρτισης του κατασκευαστή ή μέσω της θύρας USB του φορτιστού Η/Υ, διότι διαφορετικά η συσκευή δεν μπορεί να αλλάξει από τη λειτουργία Η/Υ.

**Κατά τη φόρτιση των μπαταριών των USB stick τηρείτε το μέγιστο χρόνο**

**Προσέξτε επίσης τις συνημμένες υποδείξεις ασφάλειας και απόρριψης!**

### Cargador »SF03«

Esta fuente de alimentación se ha diseñado especialmente para las así llamadas memorias USB, p. ej., reproductores MP3, sticks de memoria, tarjetas de memoria, etc., cuya alimentación de corriente se realiza mediante un conector USB.

Entre otros, el aparato funciona con la mayoría de los reproductores MP3 de Samsung. Con esta fuente de alimentación se pueden cargar o manejar cómodamente memorias USB sin necesidad de PC o de ordenador portátil.

Antes de ponerla en funcionamiento, asegúrese de que, en el caso de algunos aparatos, la corriente máxima de salida de 5 V 500 mA no se sobreponga. También se pueden usar otros consumidores USB de hasta 500 mA en las fuentes de alimentación siempre que la ocupación sea la del standard [www.USB.org](http://www.USB.org). Recuerde que no se deben conectar aparatos con una corriente de entrada superior a 500 mA. Si no está seguro de si su aparato cumple este standard, infórmese mediante el fabricante de su memoria USB.

Gracias a su amplio margen de entradas de 100–240 V, 50/60 Hz, el cargador para viajes se puede utilizar en los viajes por todo el mundo. Dependiendo del continente o del país donde se encuentre, es posible que haya que utilizar adaptadores de viaje para garantizar una conexión correcta a los enchufes específicos de los países.

Antes de poner en funcionamiento su memoria USB con la fuente de alimentación de Hama, observe los datos sobre alimentación de corriente en las instrucciones de manejo de su memoria USB.

### Si en las instrucciones de manejo no se dan expresamente otros datos, proceda del siguiente modo:

1. Enchufe la memoria USB apagada a la fuente de alimentación teniendo en cuenta la polaridad correcta.
2. Enchufe el cargador a una toma de corriente.
3. Si desea utilizar su memoria USB mientras dura el proceso de carga, encienda la memoria ahora.

**Nota:** Algunas memorias USB (en otras las de Samsung) cambian al modo de PC cuando se conectan a una fuente de alimentación de Hama. En este modo, es frecuente que no se realice la carga. Para iniciar el proceso de carga, salga del modo de PC. Si su memoria USB está descargada por completo, puede ocurrir que tenga que cargarla antes con el cargador standard del fabricante o mediante un puerto USB de su ordenador u ordenador portátil, ya que, de otro modo, el aparato no puede salir del modo de PC.

**A la hora de cargar pilas recargables en las memorias USB, observe los tiempos máximos de carga.**

Observe además las instrucciones adjuntas de seguridad y de desecho.

## S Bruksanvisning

### Laddare »SF03«

Denna nätaggregat har speciellt utvecklats för s.k. USB-sticks som t.ex. MP3-Player, Memory Sticks, Memory Cards o.s.v., som erhåller strömmatning via en USB-plugg. Apparaten fungerar bland annat med de flesta Samsung MP3-spelare.

Med hjälp av detta nätaggregat kan USB-sticks även laddas och användas utan Laptop.

Tills före idräfttagandet att för vissa apparater den maximala utgående strömmen på 5 V 500 mA inte överskrids. Naturligtvis kan även alla andra USB-förbrukaren till 500 mA bedrvivas vid nätaggregatet om beläggningen överensstämmer med www.USB.org Standard.

V.g. beakta att ingen apparat med högre ingångsström än 500 mA får anslutas. Om Ni inte skulle vara säker om Er apparat uppfyller standarden ombeds Ni att kontakta tillverkaren av Er USB-Stick.

Genom vidområdesingång på 100–240 V, 50/60 Hz är reseladdaren användbar över hela världen. Allteftersom kontinent och land måste eventuellt även reseadapterna ställas in för att sätta upp till landstypiska vägguttaget.

Före användning av Ert USB-stick tillsammans med Hama Nätaggregatet skall ovillkorligen uppgifterna beträffande strömförslagningen i USB-Sticks bruksanvisning beaktas.

### Om ej uttryckligen andra uppgifter anges i Er bruksanvisning förfar Ni enligt följande:

1. Sätt i Ert frånkoplade USB-Stick mer rätt polaritet i nätaggregatet.
2. Anslut laddningsäggagget till ett uttag.
3. Skulle Ni vilja använda Ert USB-stick under laddningsförlöpet skall Ni inte slå på Ert USB-stick förrän nu.

**Anvisning:** Många USB-Stick (bl.a. Samsung) växlar vid anslutning till ett Hama nätaggregat till PC-läge. I detta läge försiggår of

**Lautauslaito »SF03«**

Tämä verkkolaite on kehitetty erityisesti niin sanotuille USB-tikkuille, kuten MP3-soittimille, muistikorttille, muistikortteille jne., jotka saavat virtansa USB-liittimen kautta.

Laite toimii myös muun muassa useimpien Samsungin MP3-soittinten kanssa.

Tämän verkkolaiteen avulla USB-tikkujen lataaminen tai käyttö onnistuu helposti myös ilman pöytä- tai kannettavaa tietokonetta.

Varmista ennen käyttöönottoa, ettei joidenkkin laitteiden 5 V:n 500 mA:n maksimilähtövirta ylitä. Verkkolaiteilla voi luonollisesti käyä myös kaikkia USB-kuluttajia 500 mA:n saakka, jos annenn vastaa www.USB.org -standardia.

Huoma, että laitteeseen ei saa kytkää laitetta, jonka tulovirta on suurempi kuin 500 mA. Jos et ole varma, täytäväkä laiteesi tämän standardin vaatimukset, tarkista asia USB-tikun valmistajalta.

Koska laitteen käyttötäule on 100–240 V, 50/60 Hz, matkalaturia voi käyttää ympäri maailmaa. Maanosasta ja maasta riippuen voidaan tarvita vielä matkamuuntaja kyseessä maassa käytettäviin pistorioihin tehtävän oikeanlainen kytkeennän varmistamiseksi.

Ennen kuin alat käyttää USB-tikku Haman verkkolaiteen avulla, tarkista ehdottomasti USB-tikun käytööhön jännitteensyytöltä koskevat tiedot.

**Jos käyttöohjeessa ei nimenomaan vaadita toisenlaisia arvoja, jatka seuraavasti:**

1. Aseta USB-tikku, josta virta on katkaistu, oikein pään verkkolaiteeseen.
2. Kytke laturi pistorasiaan.
3. Jos haluat käyttää USB-tikku latauksen aikana, kytke se pääälle vasta nyt.

**Ohej:** Jotkut USB-tikut (mm. Samsung) siirtyvät Hama-verkkolaiteeseen kytettäessä PC-tilaan. Tässä tilassa lataus ei usein toimi! Lopeta tämä tila latauksen aloittamiseksi.

Jos USB-tikku ei ole lainkaan virtaa, sitä on ehkä ensin ladattava valmistajan vakuilatutilla tai pöytä-/kannettavan tietokoneen USB-portin väliyksellä, koska laite ei muuten pysty siirtymään pois PC-tilasta.

**Huomioi USB-tikkujen akkujen lataussasi maksimilatausajat!**

Noudata myös oheisia turvallisuus- ja kierrätysohjeita!

**Ładowarka »SF03«**

Ładowarka przeznaczona do ładowania przez port USB odtwarzaczy MP3 z wbudowanym akumulatorem. Urządzenie jest kompatybilne między innymi z większością odtwarzaczy MP3 Samsung.

Ładowarka umożliwia ładowanie odtwarzacza MP3 bez konieczności podłączania go do komputera PC lub laptopa.

Przed użyciem ładowarki należy pamiętać, że przy niektórych urządzeniach prąd wyjściowy nie może przekroczyć 5 V 500 mA (ładowarka samochodowa). Ładowarka może posłużyć do zasilania urządzeń o maks. poborze prądu do 500 mA, oraz gdy urządzenie zgodnie jest ze standardem USB www.USB.org.

Nigdy nie należy podłączać ładowarki do urządzenia, wymagającego większego prądu wejściowego niż 500 mA. Jeżeli nie jesteś Państwo pewni co do swojego urządzenia USB, należy sięgnąć do jego instrukcji obsługi lub skontaktować się z producentem.

Ładowarkę sieciową można podłączyć do sieci o napięciu 100–240 V, 50/60 Hz dzięki czemu można wykorzystać ją na całym świecie. Idealna w podróży! W zależności od kraju lub kontynentu należy zastosować dodatkowo odpowiedni adapter sieciowy 230 V, umożliwiający podłączenie ładowarki do gniazda sieciowego.

Przed podłączeniem odtwarzacza MP3 do ładowarki USB Hama należy koniecznie sprawdzić w instrukcji obsługi odtwarzacza informacje dotyczące ładowania odtwarzacza MP3.

Jeżeli w instrukcji nie została podane jakieś szczególne warunki dotyczące ładowania akumulatora odtwarzacza MP3, należy postępować następująco:

1. Wyłączając urządzenie USB należy zgodnie z polaryzacją podłączyć do ładowarki.
2. Ładowarkę podłączyć do sieci.
3. Urządzenie można obsługiwać podczas ładowania.

**Uwaga!** W przypadku niektórych odtwarzaczy USB (np.: Samsung) po podłączeniu ładowarki Hama urządzenie przejdzie w tryb PC. W tym trybie nie rozpoczęcie się jednak ładowanie! Tryb ten należy zamknąć. Jeżeli akumulator danego urządzenia USB miałby zostać całkowicie rozładowany należy użyć oryginalnej ładowarki lub podłączyć urządzenie do portu USB w komputerze, notebooku, ponieważ urządzenie samo nie przejdzie w tryb PC.

Przed rozpoczęciem ładowania należy uwzględnić maks. czas ładowania akumulatora!

Proszę uwzględnić wszystkie środki ostrożności!

**Töltőkészülék »SF03«**

Ezt a tápegységet speciálisan olyan USB-tár készülékekhez gyártották, amelyeknek a töltelátás az USB-csatlakozón keresztül is lehetséges, így pl.: MP3 lejátsző, hordozható adattárr vagy kártyaolvasó, stb. Ez a tápegység lehetővé teszi, hogy az USB-tár PC-nélkül és Laptop nélkül is feltölthető vagy üzemeltethető legyen. A készülék működése leginkább a Samsung MP3-lejátszóhoz hasonló.

A különböző tápforrásokon való csatlakoztatásakor vegye figyelembe, hogy a maximális kimeneti áram 5 V-nál 500 mA ennél nagyobb fogyasztót nem terhelhető.

Természetesen minden további USB-eszköz további 500 mA tápláramot igényel. Ezellal kapcsolatban további információkat találhat a www.USB.org webáron.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a tápforrásra 500 mA-nál nagyobb terhelésű készülék nem csatlakozhat. A tápláram-szükségletről az adattár használati útmutatójában találhat megfelelő adatot.

Ha az Ön használatában lévő USB adattárat a Hama tápegységgel akarja üzemeltetni, előzetesen győződjék meg róla, hogy megfelelő-e a készüléke számára a tápegység által szolgáltatott engedélyáram.

A tápegység hálózati áramról működtetve, 100–240 V, 50/60 Hz háztartási áramhálózatra csatlakoztható. Kontinensenként és országosként eltérő lehet a hálózati csatlakozó dugasz szabványa, ezért előfordulhat, hogy a megfelelő csatlakoztatáshoz egy másik dugasz kell választani a tápegységhöz.

**Addig ne kapcsolja rá a készülékre a tápegységet, amíg meg nem bizonyosodik a következő feltételekről:**

1. Illeszkedik-e az USB-tár tápfeszültség-bemenetéhez a tápegység polaritás-beosztása a kimeneti kábelcsatlakozón.
2. Megfelelő-e a tápegység áramszükséglethez az épp rendelkezésre álló áramellátó hálózat.
3. Ha minden körülmenet megfelelőnek talált, összekapcsolhatja az USB-tárat a tápegységgel.

**További fontos tudnivalók:** Csatlakoztassa az Ön használatában lévő USB-tárat (pl.: Samsung) egy kíválasztott Hama tápegységez, PC-módban. Ebben a módban gyakran nincs töltési állapot. Az Ön által használt tárnál fejezze be ezt a módot és indítás el a töltést. Az USB-tárák többsége úgy működik ebben az üzemmódban, mint egy standard töltőkészülék, amely az USB-portról egy PC-ről/Notebook-ról kapja a töltőfeszültséget, ha a készüléknél nem a PC-módot használja.

**A töltési folyamat megkezdésekor vegye figyelembe az USB-tárban lévő akkumulátor töltési szükségletét és a töltési időt ne lépje túl!**

Mindenkor tartsa be a biztonsági és elővigyázatossági szempontokat!

**Nabíječka »SF03«**

Tato nabíječka je určena pro USB zařízení jako např. MP3 přehrávače atd., které lze přes USB port napájet/ nabíjet. Přístroj funguje mimo jiné i s většinou MP3 přehrávačů Samsung.

Pokud používáte tuto nabíječku není nutné vás přístroj nabíjet/ napájet přes PC nebo Laptop.

Před zapojením se ujistěte, že přístroj má při 5 V napájení max. odběr 500 mA. Samozřejmě je možné připojit všechna zařízení s odběrem do 500 mA, která odpovídají standardu www.USB.org. Zařízení s vyšším odběrem jak 500 mA s touto nabíječkou nepoužijete. Využijte informace o napájení/ nabíjení získané z výrobcem.

Siroký rozsah napájení 100–240 V, 50/60 Hz umožňuje použití po celém světě. Podle typu zásuvky v jednotlivých zemích použijte případně zásuvkový adaptér.

Před použitím USB nabíječky Hama si pozorně přečtěte návod k obsluze vašeho přístroje.

**Jestliže návod k obsluze neobsahuje jiné pokyny, postupujte následovně:**

1. vypněte USB zařízení zasunte správně do USB zádiřky nabíječky
2. nabíječku zasuňte do síťové zásuvky
3. jestliže chcete zařízení používat během nabíjení, zapněte ho až po připojení nabíječky do síťové zásuvky

**Upozornění:** Některá USB zařízení (např. Samsung) se po připojení na nabíječku přepnou do tzv. režimu PC-Modus. V tomto režimu neprobíhá nabíjení. Pro spuštění nabíjení ukončete tento režim. Jestliže je USB zařízení úplně vypito, je nutné použít originální nabíječku nebo připojíte ho na USB port počítače, protože přepnutí z režimu PC-Modus není možné.

**Při nabíjení dodržujte maximální nabíjecí čas!**

**Přečtěte si přiložené bezpečnostní pokyny a pokyny o likvidaci odpadu!**

**PL Manual de instruções****RUS Руководство по эксплуатации****TR Kullanma kılavuzu****Nabíjačka »SF03«**

Táto nabíjačka je určená pre USB zariadenia ako napr. MP3 prehrávače atď., ktoré možno napájať/nabijať cez USB port.

Zariadenie funguje mimo iného i s většinou MP3 prehrávačom Samsung.

Ak používate túto nabíjačku nie je nutné vás prístroj nabíjať/napájať cez PC alebo Laptop.

Pred zapojením sa uistite, že prístroj má pri 5 V napájaní max. odber 500 mA. Samozrejme je možné pripojiť všetky zariadenia s odbierom do 500 mA, ktoré zodpovedajú štandardu www.USB.org. Zariadenia s vyšším odbierom ako 500 mA s touto nabíjačkou nepoužívajte.

Informácie o napájaní/nabíjení získate u predajcu alebo výrobcu vášho zariadenia.

Široký rozsah napájania 100–240 V, 50/60 Hz umožňuje použitie po celom svete. Podľa typu zásuvky v jednotlivých zemích použite prípadne zásuvkový adaptér.

Pred použitím USB nabíjačky Hama si pozorne prečítajte návod na obsluhu vášho zariadenia.

**Ak návod na obsluhu neobsahuje iné pokyny, postupujte nasledovne:**

1. vypnite USB zariadenie zasunte správne do USB zásuvky nabíjačky
2. nabíjačku zasuňte do sietovej zásuvky
3. ak chcete zariadenie používať počas nabíjania, zapnite ho až po pripojení nabíjačky do sietovej zásuvky

**Upozornenie:** Niektoré USB zariadenia (napr. Samsung) sa po pripojení na nabíjačku prepnú do tzv. PC-modu. V tomto režime neprebieha nabíjanie. Pre spustenie nabíjania ukončite tento režim. Ak je USB zariadenia úplne vypito, je potrebné použiť originálnu nabíjačku alebo pripojiť ho na USB port počítača, pretože prepnutie z režimu PC-Modus nie je možné.

**Pri nabíjani dodržujte maximálny čas nabíjania!**

**Prečítajte si priložené bezpečnostné pokyny a pokyny o likvidácii odpadu!**

**Carregador »SF03«**

Esta fonte de alimentação foi concebida especialmente para USB Sticks, como p. ex. leitores MP3, Memory Sticks, Memory Cards, etc., que são alimentados com tensão através de fichas USB.

O aparelho funciona, entre outros, com a maioria dos leitores de MP3 Samsung.

Através desta fonte de alimentação, estes USB Sticks podem ser carregados ou utilizados comodamente sem PC ou computador portátil

Antes da colocação em funcionamento, tenha em atenção que, em alguns aparelhos, a corrente máxima de saída de 5 V 500 mA não pode ser excedida. Naturalmente, todos os outros consumíveis USB até 500 mA podem ser utilizados com fontes de alimentação, se a ocupação do www.USB.org for a padrão.

Tenha em atenção que não pode ser ligado um aparelho com uma corrente de entrada superior a 500 mA. Se não tiver a certeza se o seu aparelho cumpre este padrão, informe-se por favor junto do fabricante do seu USB Stick.

O carregador de viagem pode ser utilizado em todo o mundo, devido à entrada de longo alcance de 100–240 V, 50/60 Hz. Em função do continente e do país, pode ser eventualmente necessário utilizar um adaptador de viagem para garantir uma ligação correcta à tomada específica do país.

Antes de colocar o seu USB stick em funcionamento com a fonte de alimentação Hama, tenha em atenção obrigatoriamente os dados relativos à alimentação de corrente no manual de instruções do seu USB Stick.

**Se não estiverem expressamente indicados outros dados no seu manual de instruções, proceda do seguinte modo:**

1. Encerre o seu USB Stick desligado à fonte de alimentação, com a polaridade correcta.
2. Ligue o carregador à tomada.
3. Se pretender utilizar o USB Stick durante o processo de carregamento, ligue o previamente.

**Nota:** Alguns USB Sticks (entre outros, os da Samsung) alternam para o modo PC ao serem ligados a uma fonte de alimentação Hama. Neste modo, normalmente não é efectuado o carregamento! Termine este modo, para iniciar o processo de carregamento. Se o seu USB Stick estiver totalmente sem carga, é possível que tenha de efectuar um pré-carregamento com um carregador padrão do fabricante ou através da porta USB do seu computador/portátil, uma vez, de outra forma, o aparelho não consegue sair do modo PC.

**Ao efectuar o carregamento da bateria no USB Stick tenha em atenção os períodos máximos de carregamento!**

**Tenha também em atenção as indicações de segurança e de eliminação fornecidas!**

**Зарядное устройство »SF03«**

Зарядное устройство/блок питания предназначено для карт памяти, питаяющихся от USB (проигрывателей MP3, флэш-карты и т.п.).

Устройство, кроме прочего, работает с большинством проигрывателей MP3 Samsung.

С помощью этого прибора переносные устройства USB можно заряжать и питать без ПК и ноутбука.

Выходное напряжение и ток для некоторых устройств не должны превышать значений 5 В и 500 мА. Зарядное устройство/блок питания может также применяться и для других USB-устройств с током питания до 500 мА, если они соответствуют стандарту www.USB.org.

К зарядному устройству/блоку питания запрещается подключать устройства с входным током более 500 мА.

По вопросам соответствия карты памяти этим требованиям обращайтесь к производителю карты.

Зарядное устройство/блок питания разработано для электросетей различных стран мира: от 100 до 240 В, 50/60 Гц. В зависимости от страны пребывания необходимо дополнительное вставление переходника, соответствующий местному стандарту розеток электросети.

Перед включением зарядного устройства/блока питания проверьте требования электроснабжения переносного устройства USB (см. руководство по эксплуатации устройства).

**Если требования, изложенные в руководстве по эксплуатации устройства, соответствуют данному зарядному устройству/блоку питания, выполните следующее:**

1. Выключите переносное устройство USB и подсоедините его к блоку питания, сбоядьшая полярность.
2. Подключите зарядное устройство/блок питания к розетке электросети.
3. Если во время заряда требуется эксплуатировать карту памяти USB, то подключите ее следущу только теперь.

**Примечание:** Некоторые карты памяти USB (Samsung и др.) при подключении к зарядному устройству/блоку питания Hama переходят в режим ПК. В этом режиме процесс заряд часто не может начаться. Чтобы начать заряд отключите данный режим. Если карта памяти USB полностью разряжена, то ее возможно потребуется вначале подзарядить с помощью стандартного зарядного устройства производителя карты или через порт USB компьютера/ноутбука. В противном случае карта не сможет выйти из режима ПК.

**Заряжай аккумуляторы переносного устройства USB, не превышайте максимальное**

**Şarj cihazı »SF03«**

Bu şebeke cihazı özellikle gerilim beslemesi USB fişi üzerinden olan MP3-çalar, Memory Sticks, Memory Cards vb. USB-sticks için geliştirilmiştir. Bu cihaz diğer MP3 çalarlarının yanı sıra çoğu Samsung MP3 çalarları da çalışır.

Bu şebeke adaptörü üzerinden USB stick'leri PC veya notebook olmadan da rahatça şarj edip kullanabilirsiniz.

Devreye almadan önce bazi cihazlarda maksimum çıkış akımının 5 ev 500 mA değerini geçmemesine dikkat edilmelidir. Bağlılan www.USB.org standartına uygun ise, 500 mA'ya kadar olan diğer tüm USB tüketicileri de bu şebeke cihazları ile çalıştırılabilir.

Giriş akımı 500 mA'dan fazla olan cihazların bağlanmaması gereklidir. Sizin cihazınızın standart koşulları yerine getirdiğinden emin değilseniz, lütfen USB-stick üreticisinize danışın.

Hama şebeke adaptörü kullanılan USB stick'ler çalıştırılmadan önce, USB stick'in kullanım kılavuzundaki elektrik akımı beslemesi ile ilgili bilgiler mutlaka okuyunuz.

**Kullanma kılavuzunda aksi belirtilmişde, aşađidakı şekilde hareket edilmelidir:**

1. USB stick'ini kapalı durumda, kutuları doğru olarak şebeke adaptöründe bırakın.
2. Şarj cihazını bir prizde takınız.
3. Şarj esnasında USB-stick'ini kullanmak istiyorsanız, şimdi açın.

**Uyarı:** Bazı USB-Stick'ler (örn. Samsung) bir Hama şebeke adaptöründe bağlandıklarında PC moduna geçerler. Bu moda geçildiğinde çoklu zaman şartı devam etmek mümkün değildir! Şarj işlemine başlayabilemek için bu modan çıkmılmalıdır. USB-stick'ınız tamamen boşaldı ise, önce üreticisinin standart şartı cihazı ile veya bilgisayarınız/notbook'unuzun USB portu üzerinden ön şartı yapılmalıdır. Aksi takdirde cihaz PC modundan çalışmaz.

**USB stick içindeki akülerin şart ederken verilen maksimum akü şart süresine dikkat ediniz!**

**Birlikte verilen emniyet ve atık bertaraf uyarılarını göz önünde bulundurunuz!**